**Zeitschrift:** Femmes suisses et le Mouvement féministe : organe officiel des

informations de l'Alliance de Sociétés Féminines Suisses

Herausgeber: Alliance de Sociétés Féminines Suisses

**Band:** 82 (1994)

Heft: 7

**Artikel:** Tomoko Bouvier : recherche intérieure d'une femme japonaise

**Autor:** Ballin, Luisa / Bouvier, Tomoko

**DOI:** https://doi.org/10.5169/seals-286925

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

## **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

## Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 13.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch



## **Tomoko Bouvier:** recherche intérieure d'une femme japonaise

Elevée au Japon, Tomoko Bouvier a épousé un Français qu'elle a suivi à travers le monde. Riche de deux cultures, elle vit aujourd'hui à Genève à la recherche d'une harmonie intérieure.

que-t-elle

vingt et un ans, à quitter mon pays et

ma famille, afin de

poursuivre mes étu-

des de linguistique

générale à Londres.

Je ressentais le be-

soin de trouver un

cadre moins contrai-

gnant pour m'expri-

mer. Les règles d'édu-

cation étant au Ja-

pon très rigides». La

jeune femme restera

trois ans et demi dans

la City, obtiendra son

diplôme et y ren-

contrera l'amour, en la personne d'un

traducteur français

qu'elle épouse. Nom-



Tomoko Bouvier: respect des autres et équilibre

(Photo: Marianne Pettavel)

e Japon. Pays mystérieux. Méconnu des Occidentaux, médusés par son I formidable potentiel économique et intrigués par sa culture hermétique. De ses femmes, nous ne connaissons que quelques stéréotypes: on dit d'elles qu'elles sont geishas ou fourmis dévouées à la cause d'un mari ou à la carrière d'un patron. Qu'elles sont les plus élégantes et les plus secrètes des femmes aussi.

Elégante, Tomoko Bouvier l'est sans conteste. Tout en elle respire la grâce. Et la sérénité combative. Contrairement à l'idée occidentale préconçue, Tomoko est de celles qui ont choisi de sortir d'une structure préétablie, pour aller devancer un destin de jeune fille rangée que lui réservait son éducation conservatrice.

A la recherche de l'épanouissement Dans la région genevoise, le temps de

mé à l'ONU, il l'emmène à New York. Dans la métropole de tous les défis, Tomoko Bouvier décide de relever le plus engagé: celui de fonder une famille. Pendant cinq ans, elle se consacrera entièrement à ses deux enfants, une fille et un garçon, âgés aujourd'hui de seize et quinze ans, tout en suivant son époux à Bangkok, puis à Genève.

«Je dois préciser être assez digne pour montrer ce qui était que je viens d'une au fond de moi. La façon d'apprendre une famille chrétienne, langue était importante pour moi, je ne contrairement à la voulais pas que cela ne se fasse que par la majorité des Japotête, c'était un exercice physique égalenais, adeptes du shintoïsme, expli-Elle commence également à collaborer avec un journal japonais, non pour relater voix infiniment doul'actualité au quotidien, mais pour faire ce, ponctuée de soupartager aux lecteurs ses impressions sur rires libérateurs. J'ai des sujets, sociaux essentiellement, qu'elle donc connu très tôt la peut choisir librement». Ce qui intéresnotion de liberté. se Tomoko, ce n'est pas de faire une carriè-Cela m'a aidée, il y a re, mais de parvenir au développement

> Sa recherche intérieure passe par l'écriture et surtout la musique. La découverte de la méthode de Jacques Dalcroze a été une révélation. Sa philosophie du mouvement correspondait exactement à ce qui lui était proche. La technique corporelle, la danse folklorique, la pratique du piano et celle du chant, auprès d'une ancienne cantatrice, ont équilibré sa vie. «Ce qui est primordial pour moi c'est de parvenir à trouver une harmonie entre ma vie familiale, mon travail et ma vie intérieure. Savoir pourquoi j'existe», dit-elle. Et d'ajouter: «Depuis deux ans, je suis plus forte devant la vie, car je crois avoir enfin trouvé mon rôle. Celui d'exister par la créa-

> La longue recherche de Tomoko continue, étant devenue sa façon de vivre au quotidien. Pour retrouver le Japon de ses racines, elle décide de suivre des cours de littérature et d'esthétique japonaises à l'Université. «Lire en japonais est important pour me connaître. Ces vingt ans passés hors du pays sont une page blanche que j'aimerais remplir un jour, à travers un livre, dont je n'ai pas encore décidé de la structure. Mais je sais que je la trouverai. Je ne peux pas mourir avant. Ce travail sur soi me permettra d'arriver à l'au-

> Le Japon? «J'ai de plus en plus besoin d'y aller depuis quelques temps. Désormais, je tente d'y retourner tous les deux ans. Je me suis rendu compte que s'il avait eu pour moi un côté négatif, lorsque je me sentais enfermée dans mon éducation, il a eu également un côté positif. Celui d'inculquer un profond respect des autres».

l'épanouissement individuel arrive pour Tomoko. Elle étudie le français, «pour ne pas être nulle. Afin de réussir à m'exprimer car lorsque j'étais jeune, je pensais ne pas

Luisa Ballin